

1769 г. не ранее сентября 25¹. – «Журнал, или записка, учиненная казацким сотником Иваном Черным, бывшему на Курильских островах, даже до 19-го острова, путешествию и усмотренным на оных примечаниях в разстоянии тех островов и живущих на оных народах и о прочем»^{2,3}

3-й остров⁴ по-курильски Ширинки (вдавшийся в Охотское море)⁵, разстоянием со 2-го острова чрез пролив, например, верст 20 (7 миль от подножия пика Фус), перегреб бывает в тихий день и в течение воды чрез 4 часа. На том острове имеется сопка круглая, каменная, а вокруг всего острова утес и камень сыпучий; а песчаных мест, также и судовых пристойных гаваней и для приставания байдарами удобной мягкой земли не имеется; а хотя по нужде в байдарах и бывает пристань, но в самое тихое время, такое, когда волнения с моря не бывает, и то только для одного промысла зверей, так называемых сивучей, и на платье птиц, по общему курильцов названию – ары. Остров в длину и ширину почти равномерный (2½ мили), а весь окружностью, например, как верст с 20. На острове и около его водятся морские звери – сивуч, нерпа, а бобров не имеется; лисица ж красная заносима бывает с других островов в зимнее время льдами и то малое число, а на том острове не плодится; из птиц – ара, кроме которой других не имеется; коренья, по камчатскому и курильскому названию: сарана, упява, усут, кутаж, – все оныя для пищи отважныя (полезныя); сладкой травы, из которой здесь курится вино, родится немало, из ягод, по камчатскому названию шикша родится годом и то не весьма довольно. Лес на том острове имеется: кедровый небольшой сланец и ольховничок, да и того малое число; пресной воды весьма скудно, ибо текущих речек, источников и ключей нет, а во время дождей, когда наполняются сухия долины, ямы и рытвыны, то черпают из оных воду в посуды и тем довольствуются. Когда же приходят курильцы на остров для промысла зверей морских и птицы и приготовления себе на пищу кормов, то жительство имеют с великою опасностью, ибо кругом острова всегда сыплются с утесов немалые камни, которыми не только птиц, но и из людей убивает до смерти, зачем и жителей на том острове не находится.

4-й остров Макан-рур-асы. Перегребу на оный с 3-го острова чрез пролив (четвертый, 23 мили шириною, лучший для пресечения Курильской гряды), например, верст в 60. Остров простирается в длину верст с 20, в ширину с 10 (3-2 м[или]). На низменных местах имеются тундренныя или луговые пространства, на которых и около подножия состоящей на том же острове наподобие хребта сопки по обеим сторонам родится ягода шикша и морошка, только не весьма довольно. Остров стоячаго годнаго никакого леса, кроме кедроваго и ольховаго малаго сланца и рябинника, тоже и жителей никого не имеет; а коренья имеются: сарана, упива, миту, кутаж, черемша и сладкая трава; да около его зверей: бобров, нерп и лисиц красных имеется ж, только не весьма довольно; а кругом того острова по обеим его сторонам ключей немало, а для судов гаваней и байдарных пристойных пристаней не имеется.

Перегребу с 4-го на 5-й через пролив 35 верст (14 миль).

5-й остров Аннакутан (отделяющийся от 2-го тем же обширным четвертым проливом), разстоянием в длину на 100 (28 миль), в ширину на 15 верст, а по другим местам более и менее (в южном конце 12, а в северном 6 миль). На острове состоит три сопки: 1-я по курильскому названию Асырминтар, а по переводу – Прежде горела – состоит на самой лопатке ко 2 острову; подле оной имеются небольшие сопки ж и хребты; вокруг же той лопатки имеются утесы и горы превысокие, где плодится птица глупыш и ары. Берег каменистый при той лопатке и к восточной ея стороне, на самом проливе отрядный камень, что называется кекур, на котором потому ж плодится птица глупыш и топорки, но не весьма довольно. 2-я сопка званием Амка-усыр, состоит на середине острова (пик Криницына в ш. 49°20', д. 205°12'), которая наперед сего горела ж; возле сопки имеется озеро в длину на 4 и в ширину на 2 версты, безрыбное. Третья сопка близ лопатки к 6 острову, состоит посреди озера и называется от того Тао-русыр, против вышеписанных двух более. Вокруг озера разстояния верст на 12 и более, в ширину на 2, а

местами более и менее, и в нем, как и в первом, рыбы не имеется. Подножие сопки – камень-утес.

На 5 острове стоячаго годнаго леса, кроме кедроваго сланца и небольшого ольховника, также и низменных мест не имеется; для пищи коренья: миту, осут и ягоды: шикша, голубица, жимолость, ребина, морошка бывают годом, только не весьма довольно; трава: шеламайник, кутагарник, а сладкой травы родится мало; из зверей лисиц красных годом бывает довольно, а морских бобров и нерп мало.

Бухт песчаных небольших имеется до шести на северной стороне и одна – посередь острова, на восточной; а по прочим местам и по обеим сторонам берега, бухты и пристани байдарная, каменистая. По обеим же сторонам острова текут из гор и падей речки, в кои во время прибылых с моря вод заходит рыба двух родов: горбуша и гольцы, и то по малому числу.

К 6 острову состоит лопатка, и утес, и горы высокия, каменные. Перегребу с 5 острова на 6-й чрез пролив (в 9 миль) до 20 верст.

6-й остров, Аромакутан, т.е. Саранный, разстоянием в длину верст на 20, в ширину на 10 и менее (6-3 м.). На острове состоит посредине сопка, коя напредь сего горела. На подножии ея к северной стороне имеется озеро в длину верст на 5 и в ширину на 2 с прибавою, при коем имеются два островка каменистые, на коих всегда водится птица: чайки и гуси, а рыбы в том озере и из него истока не имеется. На другой стороне, к востоку, на подножии той же сопки имеются два озера небольшие, по курильскому званию Тонтоунруй, что по переводу значит – небольшие озера, в них также рыбы и из них истоков не имеется.

На острове имеются коренья по тамошнему названию ару, т.е. сарана, миту, упег, кинту, т.е. кутаж, трава сладкая и шеламайник, черемша, с довольством ягоды: шикша, морошка, рябина, шишек кедровых и в них орехов мало; лес – сланец кедровый, ольховник и рябинник небольшой.

К проливу к 5 острову к восточной стороне (в ш. 43°06', д. 205°18'), состоит угасшая сопка, подножие и верх – песок белый.

К северной стороне две речки небольшие, из коих одна в проливе к 5 острову, где имеется бухта песчаная, а к восточной стороне – лопатка низменная; вторая речка – к западу и в обеих рыбы не имеется. Берега и прочия пристани каменистые. Звери на том острове: лисицы красная, бобры, нерпы по малому числу.

Перегребу с 6-го острова на 7-й чрез пролив, который весьма быстрый, до 50 верст (19 миль).

7-й остров, называемый Сыаскутан, разстоянием например, в длину верст на 8, в ширину на 5, или более (6-2 мили). На нем имеются две сопки, из коих одна состоит к лопатке к 6 острову и называется по-курильски Синнарка; к северной стороне она вышла наподобие хребта, куда и ходят пешие; сопка напредь сего горела, а возле нея имеются небольшие каменные горы и места каменистая, а к проливу 6-го острова лопатка острогористая и берег каменистый. Другая сопка, большая, по тамошнему названию Кунтоминтар, состоит близ лопатки к 10 проливу; по обеим сторонам сопки места каменистая, да и от самого ея верху донизу и по подножию гористо же и каменисто.

Посредине острова по обеим его сторонам имеются бухты песчаная, кроме которых, прочих песчаных мест и способных байдарных пристаней и промеж гор низменных мест нет. По обеим же сторонам острова имеются речки небольшие, каменистая, только безрыбная. Для пищи человеческой рождаются там коренья: миту, ару, упиг, усут, кинту, т.е. кутаж, ар или сладкая трава, черемша, пукшакту, т.е. шеламайник. Лес – сланец кедровый, на котором годом бывают и шишки с орехами, кои запасали приезжающие и запасали бывшие прежде здесь жителя себе на пищу; есть ольховник и рябинник и бывают годом ягоды: рябина, брусница, шикша, но не весьма довольно; зверей находится лисиц красных, бобров и нерп по малому числу.

На 7 острове состоит к проливу 10-го острова лопатка горелая и каменистая, с которой совершается прямой перегреб на 10-й остров, миновав 8 и 9 острова, лежащие в стороне. С 7 на 10-й разстояние до 15 верст (6 миль).

8-й, Икарма, от 7-го острова прямым перегребом чрез пролив, отстоит верст с 12, а разстоянием в длину верст 8. На нем есть гора, которая горит временно; на подножии горы утесы и вокруг ея

берега каменные; озер и речек нет, кроме нескольких источин; а для пищи родится коренье: урег, сарана, кутагарник, сладкая трава, шаламайник; леса сланцового, ольховнику и тальнику небольшого и рябиннику несколько; ягода шикша бывает годом; птица водится гуси, чайки и по утесам глупыши, топорки, а зверей, кроме нерп и бобров, и то малое число, не имеется.

Перегребу с 8-го на 9-й остров чрез пролив верст с 30 (17 миль).

9-й остров Чиринкутан – Круглый, разстоянием верст 15. На нем сопка каменная, из которой идет дым, стоит по край моря и всегда сыплется с нея камень, отчего и сделалась в ней падь; вокруг острова горы и утесы и пристаней байдарных способных не имеется. Птицы на острове водятся глупыши, топорки, курукуры, ары, чайки; лесу, озер и речек не имеется, а на питье воду пресную черпают из ямок, в которых она накапливается от дождей; зверей нет, кроме нерп, которая бывают временно, а из коренья – кутаж да сарана и то малое число.

10-й остров Муссыр, по переводу Птичий. Возле него имеются два кекура, или отпрядные камня, из коих на одном, Чаро-муссырь по курильски, плодится птица чайка, урил, а на другом, по-курильски Сяясо, – сивучи.

Муссыр круглый и каменный, версты 3 окружностию, воду пресную берут из ям, в которых она наливается во время дождей и туманов мокрых; на тот остров пристань имеют по нужде. Зверей на нем, кроме одних нерп, кои бывают временно и мало, а также кореньев, ягод и лесу никаких не имеется.

С 10-го острова чрез пролив на 11-й перегребу до 120 верст.

11-й Ракхохко. На нем большая голая сопка, с которой камень разметало по всему острову; травы и коренья, кроме кутажу – малое число, не имеется, ибо напредь сего остров выгорел. Остров круглый, разстоянием до 20 верст; на подножии сопки горы и утесы каменные, вокруг острова и пристаней байдарных не имеется, кроме одного места, и то в малых байдарках, которая с нуждою вытаскивают на высокие каменья.

Речек и источин не имеется, а воду берут дождевую и то с нуждою; зверей тоже никаких, только подле острова на восточной стороне есть камень, называемый по-курильски Пиаттусы, на коем бывают временно сивучи. От того острова перегреб чрез пролив (Головнина) на 12-й остров верст до 45 (14½ миль) к лопатке, где имеется пристань, к восточной стороне бухта песчаная по их названию Компа-Омой.

12-й остров Мутова – крутой, длиною верст 30. На нем сопка (Сарычева до 3 тыс. ф. вышиною, в ш. 48°6', д. 206°42'), коя, по объявлению курильцов, в недавних годах преужасно горела, причем по всему острову разметало каменья так, что и летающих птиц во многом числе оными убивало; на подножии сопки горы и каменья. Лесу, кроме кедроваго сланца, ольховника и рябинника небольшого, нет; коренье, кое там, как видно было, все выгорело и заметано камнем, и ныне хотя тех кореньев и сланца несколько имеется, но весьма мало; из зверей изредка попадаются лисицы красная дикошерстая, бобров и нерп тоже бывает малое число; озер и речек, кроме некоторых источин из падей, не имеется; по обеим сторонам острова пристани байдарная – бухты песчаная, небольшая. По утесам водится птица разная: ары, курукуры, топорки, по-курильски этупирка. На острове имеется особая пучка, какой в Камчатке нет, наподобие сладкой травы, но лист на ней круглый, более, чем на сладкой траве, а ствол с одной стороны раздвоился. Пучку жители употребляют в пищу и, по объявлению курильцов, ея довольно по всем островам, обитаемым мохнатыми.

(До 1770 г. на 12-м острове оставались на постоянном жительстве до 200 человек обоего пола сошлых со 2-го острова).

На восточной стороне 12-го острова верстах в 3-х островок, версты 3 в длину, с каменными вокруг берегами. На нем плодятся чайки, топорки, курукуры, ары, гуси и растут коренья: урег, кутаж, сарана, сладкая трава. И островок выгорел, и потому, как и на большом, по нем разметало каменья, зверей на нем никаких не имеется.

Перегребу с 12-го на 13-й чрез пролив (Надежды) верст 40 (17 м.) 13-й остров Расагу в длину, например, верст 30. Посредине хребет высокий, на хребте местами сопочки, а на подножии его горы и каменья. Пристань байдарная песчаная на восточной стороне в проливе с 12-го острова, а к лопатке к 14-му острову на восточной же стороне бухта песчаная, других нет, и берег

каменистый и утесы вокруг острова превысокие, на которых плодятся ары, курукуры, чайки; сланец, коренья, травы, ягоды, как и на прежних островах, но, кроме того, есть лес березовый, нетолст и невелик, годный только в дрова.

У лопатки к 14-му острову сопка небольшая, у подножия которой горы и утесы, около сопки безрыбное озеро.

Перегребу на 14-й остров верст 17 (9 миль), в проливе, по близости к берегу 14-го острова, имеются в двух местах два отпрядышные камня, или кекуры, из коих тамошние курильцы называют первый Атуй-Оромису, а другой Капарыйсо. (Постоянных жителей было мало, но остров обыкновенно посещали для промысла бобров курильцы с 14-го острова, и временныя их юрты устраивались в бухте на западной стороне южнаго мыса.)

14-й остров Усасыр в длину например, верст 25, разделяется нешироким проливом на два острова, кои тамошним названием различены. Состоящий к 13 острову (северный) называется Рыпонкича и представляет утес и около берега камня, на утесах плодятся глупыши, курукуры, топорки; леса, а также зверей земных и около острова морских нет: сладкой травы, кутажу, упегу, шишки, морошки весьма мало. На одном утесе того острова имеется место гладкое и мох с ягодником, которым тамошние курильцы и мохнатые топят зимою свои шалаши, или барабары. К сему острову пристойных байдарных пристаней нет.

Другой остров (южный), называемый туземцами Янкича, имеет сопку, покрытую травю, на которой плодятся глупыши и топорки. На подножии этой горы и по всему острову и вокруг имеются горы, утесы и сопки, на коих бывает годом птицы весьма довольно и в том числе плодятся гуси в довольном числе. Лесу, кроме выкидного, не имеется, а коренья и трав столько ж, как и на прочих.

При том острове имеется отпрядной камень, или кекур высокий (Бабушка), покрытый морскою травю, где плодятся ары и топорки в немалом числе; кекур стоит на восточной стороне, от берега сажень на 100. На восточной же стороне острова имеется бухта наподобие озера в длину версты на 3, в ширину на версту; в бухте, в средине, два кекура, или отпрядыши каменные весьма высокие, на коих плодятся всяких морских птиц довольно. Устье бухты в ширину сажень 200, и когда прибывает морская вода, то бухта тогда бывает глубока, а когда убудет, то весьма обсыхает, так что едва байдарами войти можно. Около бухты низменное место, на котором накапливается сера горячая, по краю же бухты у самого берега два ключа выходят из-под земли, которые весьма горячи, кипят и серы горячей имеют довольно, и когда в ночное время молодые топорки чрез ключи летят в море, то от горячести их и от сернаго запаха падают в них и изопревают вскоре, и остается одно их перье. И так их впадает довольно, ибо, как мною видимо было, сверх горячести тех ключей, как в них, так и около всех тех мест накипной серы горячей имеется довольно, от запаха которой воздух над ними заражается, а из-под земли бывает безмерный жар с великим звуком. Одному из ключей, который имеют в почтении и называют по своему карпи, а по переводу, что из того ключа идет жар и дым; бывающие там сошлые и тамошние мохнатые курильцы, когда жительство имеют, приносят по своему обычаю жертву и мечут в тот ключ камень и сделанныя нарочно в запас из таловаго дерева стружки со своими клеймами, наговаривая всякий для себя, что кому прилично, призывая дьявола, причем чинят и шаманство – и оному обучаются таким образом: по край того кипящаго ключа настилают доски и надевают на себя новую парку птичью, или азиям шитый и потом тот, кто сие действует, ляжет к ночи на те доски, на которыя выплывают из ключа чрезвычайной величины черви косматые и поползут на человека и ползают по нем по всему; те черви подобны мухам и наводят великий страх, так что человек в безчувствие приходит; и так если, как курильцы объявляют, кто не устрашится сего действия по три ночи, тому якоб и диавол во всем служить станет, и он великий будет волшебник.

Перегреб на 15 остров верст 36 ⁶.

15-й остров Кетой в длину на 30, а в ширину на 10 верст (4-2м), а местами и менее. Посредине острова угасшая сопка, а на подножии ея хребты и горы; вокруг острова утесы, зачем и способных байдарных пристаней нет. Озер и речек, кроме малых ключей, не имеется; коренья, травы и лес сланцовый, как и на прочих островах; а также березник и камышник мелкий, ягоды: шикша, рябина. Водятся лисицы бурая, сиводушки и красныя, но весьма мало; бобров, сивучей и нерп бывает недовольно.

С 15-го острова на 16-й перегребу чрез пролив (Дианы) до 30 верст (9 миль).

16-й остров Симусыр в длину до 130 верст, в ширину на 10, а местами более и менее (30 верст – 7 и 5 м.). На нем 4 сопки. Одна состоит близ лопатки к 15 острову и называется по-курильски Тоэтокусур (Пик Прево до 3 тыс. ф. вышиною); на подножии ея горы и сопки и прегустой камышник и березник; 2-я сопка Итанкиой, верх у нея плоский, прежде горела и от того стоящий на подножии ея лес сланцовый и коренья – все выгорело; 3-я Икаймикот к восточной стороне вышла гребнем, на подножии ея горы и каменья и 4-я Анейусы (в ш. 46°50', д. 208°04' постоянно горящая) стоит близ лопатки к 17-му острову; на ней находятся каменья, кои употребляют вместо железцов к стрелам, а на подножии ея стоят горы и утесы превысокие. Вокруг всего острова и по берегу – каменья и утесы; к восточной стороне три губы песчанья небольшие, но для байдарной пристани за отмелом и постоянным великим волнением неспособны; а пристань есть в бухту небольшую (Уратман – душная, вонючая от гниющих на берегу морских поростов), которая на северной стороне около середины острова. У лопатки к 15-му острову бухта (Бротона гавань в ш. 47°11', д. устья 207°36') подобна озеру, в длину верст на 10, в ширину на 2 и 3, устье шириною сажен 200 с прибавок), в бухте, или озере есть нерпы.

Озер и речек, кроме малых источин, не имеется; коренья, травы, сланец, березник и камыш, как и на прочих островах, из зверей лисицы бурья, сиводущатя и красныя, весьма недобротныя, есть морские бобры, сивучи и нерпы, только мало.

Перегребу на 17-й остров чрез пролив (Буссоль) до 200 верст.

17-й остров Чирпоой разстоянием в длину до 15 верст (6 миль), разделяется на два проливом версты 4 (2½ м.), в котором близ берега кекуры, где плодятся ары и топорки.

На первом острове, по тамошнему названию Репунки-Чирпой (на курильской стороне), сопка горелая, с которой каменья по всему острову; мыс того острова высокий, кругом его утес вытанулся к проливу 16-го острова, по тамошнему называется Тонукарасы, а по переводу значит, что смотрят с него чрез пролив; там на высоком месте, в память моего (Чернаго) там бытия, поставлен деревянный крест с надписанием года, месяца и числа. Тут же имеется губа песчаная, только в оной иметь пристань байдарную весьма опасно, потому что навсегда бывает волнение великое. На острове лисиц красных, бобров и нерп весьма мало; черемша и коренья, что на прочих, а леса, кроме прутника рябиноваго, не имеется. За неимением речек водою весьма скудно, а летом вода хотя и бывает, но только от дождей; а в озере небольшом возле утеса у морского берега, верстах в 6 от песчаной бухты, вода осолодковая, заходящая из моря, которую пить невозможно. По утесам вокруг острова плодятся ары и чайки.

Отделившийся от первого остров Янги-Чирпой (на мохнатской стороне) разстоянием в длину верст на 10-ть, на нем сопка горелая, вытянувшаяся гребнем, гладкая, а на подножии ея горы и утесы, и вокруг острова пристаней байдарных не имеется, ибо берег каменистый и всегда бывает волнение. К проливу 18-го острова на самой лопатке состоит камень горелый небольшой, где зимою и летом бывает довольно сивучей. Лес, травы, звери, источины воды, как и на прочих.

Сверх того, от мыса Тонукарасы к северо-западу верстах в 30 (10 миль) состоит островок Макан-рур (Бротона), круглый, в длину верст на 12. На нем сопка, у подножия которой, горы, хребты и утесы превысокие; лес – сланец кедровый, ольховый, таловый и рябинник и годом бывает рябины и орехов кедровых довольно; коренья, что и по прочим островам. Вокруг острова берег каменистый и утес высокий и около острова по берегу, по каменьям и по кекурам, сивучей весьма довольно, кои и летом там плодятся, почему остров и называется Сивучевой. Бобров и нерп мало, а других зверей вовсе не имеется. По утесам водятся ары, топорки, глупыши, чайки и гуси в довольном числе.

От южного Чирпоа перегребу через пролив на 18-й остров, например, верст 25.

18-й остров по курильскому названию Уруп, по переводу значит, что, в состоящем посредине острова на северной стороне озера, называемом Топо, имеется рыба красная. Остров в длину на 20, а местами и более (55 верст – 8 и 11 м.). Вдоль по острову состоит три сопки: средняя называется Атса-нупуры, а прочих звание неизвестно. На подножии сопки хребты и горы превысокие, тож и по всему острову состоят небольшие, высокия сопочки и хребты, между ними имеются пади, из коих текут речки и источины, и в них идущей из моря рыбы разных родов имеется довольно. По всему острову, кроме двух лопаток, прегустой камыш, по которому в летнее время пешим ходить невозможно; того камышнику имеется и по берегам, и над речками, и над морем на утесах довольно, а травы для покрытия жилых юрт и барабор весьма недовольно. Воздух летом там теплый и здоровый, но весьма оводно, так, что с трудом великим от берегу отойти можно. На лопатке к 17-му острову место тундренное, или полевое, на котором родится

шикша, морошка, голубица, жимолость, но недовольно, потому что лопатка не весьма обширна и недлинна.

У той лопатки к восточной стороне состоят в проливе 4 островка, называемые мусыр, т.е. небольшие острова; между ими проливы по версте и менее. На островках плодятся урилы, чайки, топорки, а также есть бобры и нерпы.

На острове имеется способная для байдарной пристани гавань, недалеко от лопатки на северной стороне, в дресвяной бухте, называемой по-курильски Сирымку, которая в длину, например, верст 10 и ширину на полверсты. От той бухты вперед, от берегу версты 1½, стоят в море два кекура, или отпрядные камня, называемые по-курильски ченемусыр, т.е. юрта, потому из тех один кекур походит на их жилье, или юрту. По северной же стороне к середине острова имеется бухта песчаная большая с дресвою местами, по тамошнему названию Ататну, разстоянием верст на 10, и в ней речка небольшая, в которую летом идет довольно рыбы гольцов и горбуши. От той бухты вперед верст с 15 имеется песчаная бухта, в которую протекает из прописанного озера Топо речка разстоянием от озера сажень на 30, в которой бывает довольно здешних родов рыбы: хайко, по-курильски сын, красной – уруп, горбуши – сакип, гольцов – усуркумо, кунжи – укус, белой – кирупра. К лопатке, состоящей к 19-му острову, имеется пристань байдарная, по тамошнему названию Ушим. Кроме того, вокруг острова, по северной и восточной сторонам пристаней способных байдарных и речек небольших довольно, в коих и рыбы в летнее время бывает множество. На острове имеются лисицы бурья, сиводущатя и красная, добротой плохая, а по восточной стороне – бобры и нерпы, и для ловли их в летнее время приходят сюда с 19-го острова мохнатые курильцы.

Лесу березоваго и таловаго, годнаго для строения тамошних юрт, довольно, а прочий лес, как и на других островах; для пищи кореньев, трав и пучек, в том числе на лопатке морковных, довольно; только ягод кроме почти одной рябины, нет. Вокруг всего острова, кроме утесов и камня, а в море отпрядных от берега каменьев, или кекуров, низменных мест не имеется.

Перегребу с 18 на 19-й чрез пролив (де Врис), например, верст 30 (13½ м.).

19-й остров Эторпу в длину, например, верст 300 с прибавою потому, что, по объявлению тамошних мохнатых главных курильцов, тот остров (с места, до котораго доходил Черный) будет еще разстоянием дальше того, как отстоит от того 19-й остров. К 18-му острову к лопатке – над морем сопка превысокая, которая и мною (Черным) видима была, что и полагают они за половину разстояния сего острова.

На северной стороне острова имеется пристань байдарная, называемая по-курильски Камуи-вамкуин потому, что в ней имеется ключ кислой и вонючей воды, которую и пить невозможно, но курильцы употребляют ее в питье вместо вина, и жертву по своему обычаю ей приносят. От той пристани вперед, разстоянием верст 10, речка по курильскому званию Нинепет, потому что тут бухта дресвяная, где и жительство мохнатых, да другая речка, павшая из озера Кимуюто, и при ней бухта же песчаная, а живет тут лучший князец Цета окаяку камуини ампи с родниками; версты 3 от той реки на высоком месте, на горе, жилище детей бывшего князца Каткура симу; место называется Хамарая, потому что близ берега стоит кекур. От того жилища верст, например, в 20 бухта песчаная, называемая Соткия, потому что прямо губы в море удят рыбу треску, рямжу и палтуса; при той бухте есть речка небольшая и при ней жительство князца Томимах кур. Отсюда вперед верст 8 небольшая речка Поронет и при ней жительство князца Нижкуракут⁷.

А по объявлению князцов, по острову по разным местам, и к лопатке к 20-му острову, и вокруг острова по восточной стороне живут мохнатые только не многолюдно; у лопатки к 20-му острову по речкам и около острова в море имеется довольно трески, рямжи и палтуса.

К лопатке к 18-му острову к восточной стороне стоит над морем немалая сопка, на подножии которой хребты и каменья, да и остров весь состоит в хребтах и горах. По северной стороне по край моря имеются небольшие низменные места, и берег возле моря весь в утесах и горах. На острове в горах и близь моря прегустой камыш, по которому в летнее время и ходить пешком невозможно, к тому ж и весьма оводно. Лес на острове: березник, тальник, ольховник, рябинник и кедровник, притом имеется и другой тонкий лес, подобен таловому, который, по крепости его, употребляют на разныя надобныя поделки и называется утаки; да другое дерево, подобное корою бересту, только та кора против береста столь крепка, что ее употребляют, отделяя тонко, на перевивку ножней и перевязку стрел по их обычаю разными фигурами; та кора называется по-курильски карымпини. Звери – обыкновенные и медведей черных, по-курильски укуюк, довольно ж, соболи – онка, лисицы бурья – систумпнери, сиводущатя и красная – яяре, выдры

– исаман, россомачи – томеира, горностаи – тинпикруму, нерпы и сивучи, а бобров нет. Пучек, морковнику, также коренья и трав для пищи довольно, ягод, кроме рябины, не имеется.

Лучшие князцы, о коих выше объявлено, чрез перевод бывших со мною и тоеном Чупровым толмачей, лучших ясачных; 1-го острова Петра Красильникова и 2-го острова Ивана Притчина – Руача и племянника бывшего тоена Чикина Федора Притчина – Кокомшина, чрез коих и сие описание учинено, объявляли: имеют-де они на 18-м острове ловлю морских бобров в летнее время гоньбою, и с упромышленными бобрами в другое лето перегребают в байдарах на 20-й остров Кунасыр и даже до 22, Аткиса⁸, куда приходят два судна японския; а ныне, в недавних годах, и на 20-й остров стало одно судно японское ходить. Суда против российских промышленных, кои они видали, не весьма велики; а на судне у них людей бывает человек по 16 работных, да, кроме их, первый, главный над всем, хозяин судна, или командир, называемый тоно, по нем другой – тонтойно, третий – шендо (штурман), четвертый толмач – тунчи и того 20 человек, а на иных судах бывает людей и более. Живут японцы на тех островах судами месяца по два и ожидают мохнатых курильцов с разных островов, и когда по приходе их поторгуются, тогда и отходят обратно; а покупают японцы у мохнатых жиры, тресковую юколу, бобров, орловые хвосты, молодых нерп черных, а продают им от себя вино, табак листовой, хлебные припасы, азямы, тумикамеи серебрянные и зеленой меди, котлы чугунные на ножках, сабли, ножи, топоры; а из других зверей никаких не покупают, и для того курильцы, кроме бобров и хвостов орловых, никаких больше зверей и не промышляют. По объявлению ж тех князцов, по прочим островам уже бобров, кроме 18-го острова, нигде не имеется, а только соболи, лисицы бурая, красная, сиводущатая, медведи, олени, бараны, волки, горностаи на 20 и 22 островах ловятся довольно; на 22 же острове есть и лес стоячий большой: бук, лиственъ, ель, также и прочаго довольно; в речках находится рыбы разных родов в безчисленном множестве, а притом для пищи коренья и трав немало.

Сверх вышеписаннаго более ничего не примечено, а что по силе данной из Большерецкой канцелярии инструкции по разным пунктам следовало исполнить и что по ним исполнено и чего не исполнено и зачем, о том в рапорте значится имянно.

Сие описание учинено при бывших при всем вышеписанном тоене Петре Чупрове с переводу вышеписанных толмачей из коих тоен и один из толмачей Алексей Притчин за оставкою другого на 2-м Курильском острове под сим подписуются.

Полонский А.С. Курилы. СПб., 1871, с. 56-72.

Комментарии

1. Датируется по времени прибытия И. Черного в Большерецк (*Полонский А.С. Курилы. СПб., 1871, с. 50*).

2. Заголовок документа.

3. Казачий сотник И. Черный вместе с тойонами Н. Чикиным и П. Чупровым в 1766 г. возглавил отряд, направленный на южные Курильские острова. После смерти Чикина в 1767 г. руководил отрядом единолично. Выполняя инструкцию Большерецкой канцелярии от 25 января 1766 г., отряд И. Черного посетил ряд островов, основал русское зимовье на восточном берегу о-ва Уруп, привел в русское подданство всех жителей 19-го острова (Итуруп) и несколько человек, приплывших туда с 20-го острова; «сошлые» частично были возвращены на ближние к Камчатке острова. Журнал И. Черного – первое описание Курильской гряды с 3-го по 19-й остров, составленное непосредственно самим путешественником, прошедшим всю Курильскую гряду на байдарах. Исчисление островов Курильской гряды, данное И. Черным, оставалось неизменным и в XIX в. (*Знаменский С. В поисках Японии. Благовещенск, 1929, с. 127*). 25 сентября 1769 г. И. Черный возвратился на Камчатку с богатым грузом пушнины.

4. Описание первых двух Курильских островов в журнале отсутствует.

5. Здесь и далее в скобках содержатся примечания, сделанные А.С. Полонским.

6. Усишир служил постоянным местом жительства сошлых курильцов, как центральный пункт, с которого они производили торговлю, с одной стороны, с мохнатыми и, с другой – с курильцами

северных островов. Селение их находилось на северо-восточном берегу северного острова у крайних утесов (примеч. А.С. Полонского).

7. Отсюда Черный возвратился на 18-й остров (примеч. А.С. Полонского).

8. Аткис (Аккеси) – бухта и поселение в северо-восточной части о-ва Матмая (Эдзо, совр. Хоккайдо). В документе Аткис ошибочно назван островом. Островом в своих журналах плаваний Аткис назвали также И. Антипин, И. Очередин и Д. Шабалин (см. док. № 54, 64). Однако уже в описании к составленной ими карте (док. № 57) правильно указано, что Аткис – место на о-ве Матмай. В «Описании Курильских островов», составленном секунд-майором М. Татариновым (ЛОА АН СССР, ф. 21, оп. 5, д. 60, л. 85-96) и опубликованном в «Месяцеслове историческом и географическом на 1785 г.» (с. 73-109), автор подчеркивает, что, по словам японцев, потерпевших в 1744 г. кораблекрушение и живущих в Иркутске, «острова Аткиса нет, а есть на Матмае-острове место, именуемое Аткис, куда приезжают японцы для заготовления лесов на строение морских судов». Здесь же происходила меновая торговля между японцами и «мохнатыми курильцами». В то же время, как отмечал Татаринов, японцы и сами не имели четкого представления о величине и природных условиях Матмая. В 1785 г. японское правительство дало указание об исследовании острова. Экспедиции продолжались с 1786 по 1800 г. Один из участников этих экспедиций, М. Токунаи, оставил немало книг о своих неоднократных путешествиях по острову («Альманах Эдзо», «Записки об Эдзо» и др. Подробнее см.: С. Накамура. Японцы и русские М., 1983, с. 74-83).